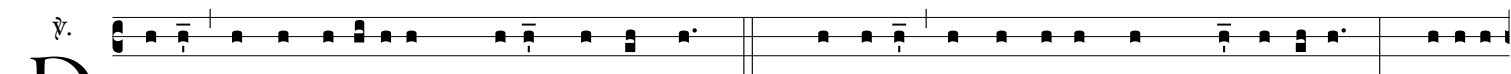
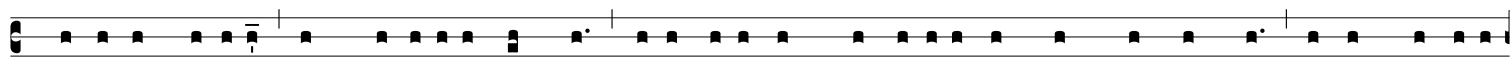


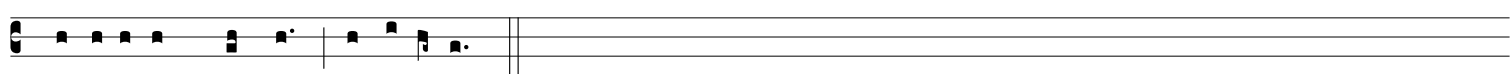
THE CIRCUMCISION OF OUR LORD AT 2ND VESPERS.



D E-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. ℞. Dómine ad adjuvándum me festína. Glóri-a



 Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rítu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in saécula

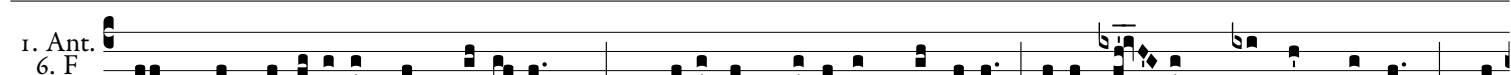


 sæculórum. Amen. Allelú-ia.


♫. O God, come to my assistance. ℞. O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant.

 6. F.



O admi-rá-bi-le commérci- um! * Cre-á-tor gé-ne-ris hu-máni, ani-má- tum córpus sú-mens, de



 Vírgi-ne ná-sci di-gná- tus est: et procé-dens hó-mo si-ne sé-mi-ne, largí-tus est nó-bis sú-am de-i-tá-tem.

O wondrous interchange: the Creator of the human race, taking unto Himself a living body, deigns to be born of a Virgin: and becoming man from no human seed, hath bestowed upon us His Divinity.

Psalm 109.



1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no me- o: * Sede a *dextris* me- is:

2. Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum pedum tuórum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: * dom-ináre in médio inimicórum tuórum.

4. Tecum princípi-um in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum genui te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacér-dos in ætérnum secúndum ór-dinem Melchisedech.

6. Dóminus a *dextris* tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

7. Judicábit in natió-nibus, implébit ruínas: * con-quassábit cápita in terra multórum.

8. De torrén-te in via bibet: * proptérea exaltábit caput.

9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémp-er, * et in saécula sæculórum. Amen.

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

Repeat antiphon.

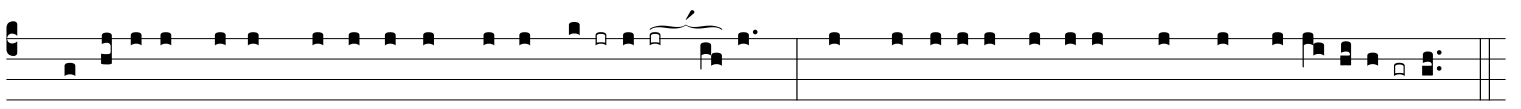
2. Ant.
3. a2



Quando natus es * ineffabili-ter ex Virgine, tunc implētæ sunt Scripturæ: sicut plúvi-a in vellus descendisti, ut sálvum fáceres gé-nus hu-má-num: te laudá-mus Dé-us nó-ster. E u o u a e.

When Thou wast born in an ineffable manner of a Virgin, then were the Scriptures fulfilled: Thou camest down like rain upon the fleece to save the human race: we praise Thee, O our God.

Psalm 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me-o: * in consí-li-o justórum, et congre-ga-ti-ó-ne.

Flex: su-órum, †

2. Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in sáeculum sáeculi.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in sáeculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sáeculum sáeculi, * facta in veritáte et aequitáte.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

9. Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in sáeculum sáeculi.

11. Glória Pátri, et Filio, * et Spíritui Sáncto.

12. Sicut érat in principio, et nunc, et sémper, * et in sáecula sáeculórum. Amen.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.


8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

Repeat antiphon.

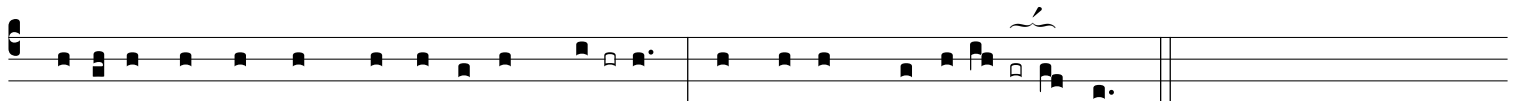
3. Ant.
4. E



R Ubum quem viderat * Mó- y-ses incombustum, conservá-tam agnóvimus tú-am
 laudábi-lem virgi-ni-tá-tem: Dé- i Gé-ni-trix, intercède pro nóbis. E u o u a e.

In the bush which Moses saw was not burnt, we acknowledge the figure of thy glorious virginity: Mother of God, intercede for us.

Psalm 121.



1. Læ-tá-tus sum in his, quæ di-cta sunt mi- hi: * In domum Dó-mi-ni í-bi-mus.

2. Stantes erant *pedes nostri*, * in átriis tuis, *Jerúsalem*.

3. *Jerúsalem*, quæ ædificá-tur ut civitas: * cujus participá-tio ejus in idípsum.

4. Illuc enim ascenderunt tribus, *tribus Dómini*: * tes-timónium Israël ad confiténdum nómini Dómini.

5. Quia illic sederunt sedes in iudicio, * sedes super do-mum David.

6. Rogáte quæ ad pacem sunt *Jerúsalem*: * et abundántia diligéntibus te:

7. Fiat pax in virtúte tua: * et abundántia in túrribus tuis.

8. Propter fratres meos, et próximos meos, * loquébar pacem de te:

9. Propter domum Dómini, *Dei nostri*, * quæsívi bona tibi.

10. Glória Pátri, et Fílio, * et Spíritui Sáncto.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpér, * et in sácula sæculórum. Amen.

Repeat antiphon.

1. I Rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord.

2. Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

3. Jerusalem, which is built as a city, which is compact together.

4. For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israël, to praise the name of the Lord.

5. Because their seats have sat in judgment, seats upon the house of David.

6. Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love thee.

7. Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

8. For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

9. Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

4. Ant.
1. f

G Erminávit * rá-dix Jéssé, órta est stélla ex Jácob: Vírgo pépe-rit Salvató-rem: te
laudá-mūs, Dé-us nó-ster. E u o u a e.

The root of Jesse hath budded: the Star is risen out of Jacob: the Virgin hath brought forth the Saviour: We praise Thee, O our God.

Psalm 126.

1. Ni-si Dómi-nus ædi-fi-cáve-rit **do-**mum, * in vanum labo-ra-vé-runt qui ædí-*fi-cant* e-am.

2. Nisi Dóminus custodíerit **civitatém**, * frustra vígi-lat qui *custódit* eam.

3. Vanum est vobis ante **lucem súrgere** : * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis *panem dolóris*.

4. Cum déderit diléctis **suis somnum** : * ecce heréditas Dómini filii : merces, *fructus ventris*.

5. Sicut sagíttæ in **manu poténtis** : * ita filii *excussórum*.

6. Beátus vir qui implévit desidérium **suum ex ipsis** : * non confundétur cum loquétur inimícis *suis in porta*.

7. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

8. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémp**er, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

1. Unless the Lord build the house, they labour in vain that build it.

2. Unless the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it.

3. It is vain for you to rise before light, rise ye after you have sitten, you that eat the bread of sorrow.

4. When he shall give sleep to his beloved, behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.

5. As arrows in the hand of the mighty, so the children of them that have been shaken.

6. Blessed is the man that hath filled the desire with them; he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

Repeat antiphon.



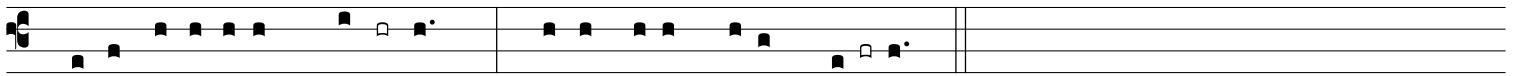
Ecce Ma-ri-a * génu-it nóbis Salvatórem, quem Jo-annes vídens exclamá-vit,



dí-cens: Ecce Agnus Dé-i, ecce qui tóllit peccá-ta múndi, alle-lú-ia. E u o u a e.

Behold Mary hath brought forth unto us the Saviour, whom when John saw, he cried out: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world, alleluia.

Psalm 147.



1. Lauda, Je-rú-sa-lem, **Dó**mi-num: * lauda De-um tu-um, **Si-** on.

2. Quóniam confortávit seras portárum tuárum: * benedíxit fíliis tuis **in** te.

3. Qui pósuit fines tuos **pacem**: * et ádipe fruménti **sátiat** te.

4. Qui emíttit elóquium suum **terræ**: * velóciter currit **sermo** ejus.

5. Qui dat nivem sicut **lanam**: * nébulam sicut cínerem **spargit**.

6. Mittit crystállum suam sicut buccéllas: * ante fáciem frígoris ejus quis **sustinébit**?

7. Emíttet verbum suum, et liquefáciét ea: * flabit spíritus ejus, et **fluent** aquæ.

8. Qui annúntiat verbum suum **Jacob**: * justítias, et judí-cia sua **Israël**.

9. Non fecit táliter omni natióni: * et judícia sua non manifestávit eis.

10. Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sáncto**.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sácula **sæculórum**. Amen.

1. Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion.

2. Because he hath strengthened the bolts of thy gates he hath blessed thy children within thee.

3. Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.

4. Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

5. Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.

6. He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?

7. He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.

8. Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israël.

9. He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.

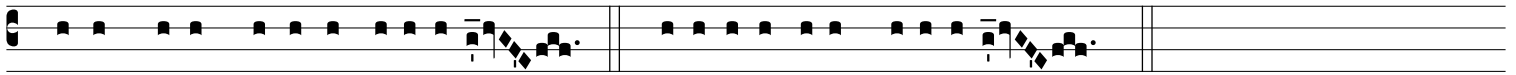
Repeat antiphon.

Chapter.

APPÁRUIT grátia Dei Salvatóris nóstri ómnibushomí-nibus, † erúdiens nos, ut abnegántes impietátem et sæculária **desidéria**, * sóbrie, et juste, et pie vivámus in hoc **sæculo**.

Hymn. Jesu Redémptor ómnium.

THE grace of God our Saviour hath appeared to all men, instructing us, that denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly and justly and godly in this world.



Ÿ. Nô-tum fé-cit Dómi-nus, alle-lú-ia.

℞. Sa-lu-tá-re sú-um, alle-lú-ia.

Ÿ. The Lord hath made known, alleluia.

℞. His salvation, alleluia.

Magnificat.

At Magn.
Ant. 2. A



M A-gnum * hæredi-tá-tis mysté-ri-um: témpulum Dé-i fáctus est úte-rus



nésci-ens ví-rum: non est pollú-tus ex é-a cár-nem assú-mens: ómnes géntes véni-ent,



di-céntes: Glóri-a tí-bi Dó-mine. E u o u a e.

O mighty mystery of generation: the womb of her who knew not man is become the temple of God: He who takes flesh from her is not defiled: all nations shall come, and say: Glory be to Thee, O Lord.



1. Magní-fi-cat * áni-ma mé-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus mé-us* * in Dé-o sa-lu-tá-ri mé-o.

3. Quia respéxit humilitátem *ancillæ súæ*: * ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi *má-gna qui pótens* est: * et sánctum nómen éjus.

5. Et misericórdia éjus a progénie *in progénies* * timéntibus éum.

6. Fécit poténtiam in *bráchio súo*: * dispérsit supérbos ménte *córdis súi*.

7. Depósuit *poténtes de séde*, * et exaltávit *húmiles*.

8. Esuriéntes *implévit bónis*: * et dívites dimísit *inánes*.

9. Suscépit Israél *púerum súum*, * recordátus misericórdiæ *súæ*.

10. Sicut locú-tus est *ad pá-tres nó-stros*, * Abraham et sémini éjus *in saécula*.

11. Glória *Pá-tri, et Fí-li-o*, * et Spí-ri-tui *Sán-cto*.

12. Sicut érat in princípío, *et nú-nc, et sé-mper*, * et in *sá-cula sæ-culó-rum*. Amen.

Repeat antiphon.

Collect.

D EUS, qui salútis ætérnæ, beátæ Mariæ virginitáte fecúnda, húmáno géneri præmia præstitísti: † trí-bue quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscépere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit.

O GOD, who by the fruitful virginity of blessed Mary hast bestowed upon mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech Thee, that we may experience her intercession for us, through whom we have been made worthy to receive the Author of Life, Jesus Christ Thy Son, our Lord.



B E-nedi-cá-mus Dómi-no. ℞. Dé-o grá-ti-as.